

PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPAZNOĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYLĄCZNI PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: podchloryn sodu (zawartość czynnego chloru 5,25%), woda o czystości farmakopelnej.

PRZEZNACZENIE

Wyrób do płukania kanałów korzeniowych, Wyrób podczas mechanicznego opracowywania kanału usunąć resztki martwej miazgi.

Czyszcza kanał, łącznie z usuniwaniem warstwy nazębnej, aby odsonić ujścia kanałków zębinyowych przed wypełnieniem kanału.

Zapobiega przebarwieniom zębów, które mogłyby nastąpić po wypełnieniu nie uszczelnionych kanałów kanałkami przed relleno del canal.
Adapter z zakretką do pobierania preparatu do strzykawki
1. Odkręć zakrętkę butelki.
2. Zakręć adapter na butelce.
3. W celu uzyskania niewielkiej zakrętki, wkręć koniec strzykawki w otwór adaptera, przeczyl butelkę z preparatem dno do góry i nabierz płyn do strzykawki, prztrzymując jednocześnie adapter. Następnie ustaw butelkę na błąc w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynnem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawek luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niewielką zakretką.
5. Do transportu usuń adapter i zakręć butelkę zakretką.

SPÓSOB UŻYCIA

CHLORAXID 5,25% wprowadzić do kanału za pomocą strzykawki z igłą z bocznym otworem i rozopacz płukanie. Znajdujący się w wyrobie podchloryn sodu podczas kontaktu z substancją organiczną ulega inaktywacji. W związku z czym, aby zrekompenzować to zjawisko należy zwiększyć ilość używanego preparatu do około 10 ml na kanał.

PRZECZYKWAZANIA

Nie stosować wyrabia CHLORAXID 5,25% u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.
UWAGA! Podczas przepłukiwania kanałów korzeniowych, pomiędzy płukaniem podchlorynem sodu i diglukonianem chlorkesydny stosować roztwór soli fizjologicznej, co zapobiega wytrącaniu się brunatnego osadu. Przepłukiwać obficie.

SRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas przepłukiwania kanału korzeniowego nie stosować zbyt silnego strumienia płynu, gdyż może to spowodować przedostanie się płynu do tkanki okolowierzchnikowej i spowodować ich uszkodzenie, objawiające się bólem lub obrzękiem tkank miękkich. Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania przy perforacjach. Może powodować poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenie oczu. W razie kontaktu natychmiast splukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wyżyć dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy obowiązkowe jest użycie okernadmu. Należy także stosować środki ochrony osobistej (okulary, maska ochronna, rękawiczki).

DOPOZIOME WYSTĄPIENIE PRZECZYWNOWANIA PŁYNOW!

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyborem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECZYWNOWANIE

Przechowywać w oryginalnych opakowaniach w temperaturze 2-8°C (w lodówce). Przechowywać w opakowaniu szczelnie zamkniętym. Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności znajduje się na opakowaniu bezpośrednio. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

TRANSPORT
Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nie przekraczającej 40°C. Wrotkołuższy transport w podanym zakresie temperatury nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Użytkownik opakowanie należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Butelka zawierająca 200 g lub 400 g preparatu, adapter z zakretką, dozownik.

Data ostatniej aktualizacji: 17.11.2021/12

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

INTENDED USE
Liquid for root canal rinsing. Removal of dead pulp residues during mechanical preparation of the root canal. It cleans the canal and removes the smear layer to expose the dentin root canal orifices before final filling. It prevents discoloration of the teeth that might occur after filling the non-rinsed root canal.

Adapter with a plug for taking the liquid preparations into the syringe
1. Unscrew the bottle cap.
2. Insert the adapter on the bottle.
3. In order to use the bottle, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter opening, tilt the bottle with the preparation upside down and take the liquid into the syringe, while simultaneously holding down the adapter.
Next, put the bottle upright on the table top and gently unscrew the filled syringe from the adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with a rubber plunger.

4. After each use, close the adapter opening with a blue plug.
5. For transport, remove the adapter and screw the cap on the bottle.

INSTRUCTIONS FOR USE

Insert CHLORAXID 5,25% into the root canal using the syringe with a needle with a side opening and start rinsing.

Sodium hypochlorite in the product inactivates immediately in contact with organic substances. Therefore, to compensate, the amount of the preparation should be increased to about 10 ml per canal.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product CHLORAXID 5,25% for patients with hypersensitivity to the product's components.

CAUTION! While rinsing root canals, use physiological saline between rinsing with sodium hypochlorite and chlorhexidine digluconate. It prevents the precipitation of a brown deposit. Rinse copiously.

PRECAUTIONS

During canal preparation do not use a too heavy stream of the liquid because it can cause the liquid to penetrate the periapical tissues and damage them, resulting in pain and swelling of soft tissues. Special care should be taken when the product is applied into perforations. May cause severe skin burns and eye damage.

In case of contact rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. In case of consumption do not induce vomiting. Drink plenty of water. Seek medical advice. Use rubber-dam while working with the product. The use of personal protective equipment (glasses, protective visor, gloves) is recommended.

DISPENSER IS NOT INTENDED FOR LIQUID STORAGE!

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

RECAUTIONS
During canal preparation do not use a too heavy stream of the liquid because it can cause the liquid to penetrate the periapical tissues and damage them, resulting in pain and swelling of soft tissues.

ATTENTION! Lors du rinçage des canaux radiculaires, entre l'utilisation de l'hypochlorite de sodium et du digluconate de chlorhexidine, appliquer une solution physiologique pour empêcher la précipitation d'un dépôt brun. Rincer abondamment.

PRECAUTIONS
Ne pas utiliser de CHLORAXID 5,25% chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

ATTENTION! Lors du rinçage des canaux radiculaires, entre l'utilisation de l'hypochlorite de sodium et du digluconate de chlorhexidine, appliquer une solution physiologique pour empêcher la précipitation d'un dépôt brun. Rincer abondamment.

RECAUTIONS
Ne pas utiliser de CHLORAXID 5,25% chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

ATTENTION! Lors du rinçage des canaux radiculaires, entre l'utilisation de l'hypochlorite de sodium et du digluconate de chlorhexidine, appliquer une solution physiologique pour empêcher la précipitation d'un dépôt brun. Rincer abondamment.

DISPENSER IS NOT INTENDED FOR LIQUID STORAGE!

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging at 2-8°C (in a refrigerator). Store in a securely closed packaging. Protect from sunlight. Keep out of reach of children. Expiry date is placed on the main container.

Once the container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

TRANSPORT

The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40°C. Short-term transport within the temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf life.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer

PACKAGING
Bottle of 200 g or 400 g of preparation, adapter with a screw cap, dispenser.

Last update: 17.11.2021/12

ES

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: hipoclorito de sodio (5,25% de cloro activo), agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea.

USO

Líquido para enjuagar conductos radiculares. Durante la ampliación mecánica del conducto el producto elimina los restos de la pulpa muerta.

Limpia el canal, incluido la eliminación de la capa viscosa, sa exponer los orificios de los canales dentarios antes del relleno del canal.

Impide la pigmentación de los dientes que pudiera producirse tras el relleno de un canal sin lavar.

Adaptador con tapón de rosca para la toma del producto en la jeringa

1. Desmontar el tapón de rosca de la botella.
2. Enrosca el adaptador a la botella.
3. Para el uso retira el tapón de rosca azul, introduce el extremo de la jeringa en la ranura del adaptador, invierte la botella con el producto y coge el líquido en la jeringa, al mismo tiempo sosteniendo el adaptador. A continuación, coloca la botella en posición vertical sobre la encimera y retira la jeringa con el líquido desensoscándola con cuidado del dosificador. Se recomienda el uso de jeringas luer-lock con embolos de caucho.
4. Tras cada uso protege el adaptador colocando el tapón de rosca azul encima.
5. Para el transporte retirar el adaptador y cierra la botella con el tapón de rosca.

INSTRUCCIONES DE USO
Introducir CHLORAXID 5,25% en el conducto por medio de una aguja con un orificio lateral y empezar el enjuague.
A la hora de contacto con la sustancia orgánica, el hipoclorito de sodio contenido en el producto queda inactivado. Por lo tanto, para compensar este fenómeno, la cantidad de preparación utilizada debe aumentarse a aproximadamente 10 ml por conducto.

CONTRAINDICACIONES

No emplear el producto CHLORAXID 5,25% en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

ATENCIÓN: A la hora de lavar los canales radiculares, entre el lavado con hipoclorito de sodio y digluconato de clorhexidina debe emplearse la solución fisiológica para impedir la precipitación de sedimentos de color pardo. Enjuagar abundantemente.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

A la hora de enjuagar el canal radicular, no emplear un chorro demasiado fuerte del líquido, ya que esto puede provocar la introducción del líquido en los tejidos circundantes dañándolos, lo cual se traduce en el dolor o hinchazón de los tejidos blandos. Tener un cuidado especial al emplear el producto en perforaciones. Puede causar serias quemaduras en la piel y lesiones en los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto es obligatorio usar un dique dental. Asimismo, deben utilizarse medios de protección individual (gafas, mascarilla de protección, guantes).

EL DOSIFICADOR NO SIRVE PARA EL ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS!

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante de la información competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO

Guarda en embalajes originales a una temperatura de 2 a 8°C (en la nevera). Guarda en un embalaje hermético. Proteger contra la radiación solar. Guarda fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.

TRANSPORTE

El fabricante admite el transporte del producto durante un plazo máximo de 10 días a la temperatura inferior a 40°C. Un transporte breve manteniendo el rango de temperaturas mencionado no afecta a la seguridad y eficacia del producto a lo largo de toda su vida útil.

OPAKOWANIE

Butelka zawierająca 200 g lub 400 g preparatu, adapter z zakretką, dozownik.

Data ostatniej aktualizacji: 17.11.2021/12

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

INTENDED USE
Liquid for root canal rinsing. Removal of dead pulp residues during mechanical preparation of the root canal. It cleans the canal and removes the smear layer to expose the dentin root canal orifices before final filling. It prevents discoloration of the teeth that might occur after filling the non-rinsed root canal.

Adapter with a plug for taking the liquid preparations into the syringe
1. Unscrew the bottle cap.
2. Insert the adapter on the bottle.
3. In order to use the bottle, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter opening, tilt the bottle with the preparation upside down and take the liquid into the syringe, while simultaneously holding down the adapter.
Next, put the bottle upright on the table top and gently unscrew the filled syringe from the adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with a rubber plunger.

4. After each use, close the adapter opening with a blue plug.
5. For transport, remove the adapter and screw the cap on the bottle.

INSTRUCTIONS FOR USE

Insert CHLORAXID 5,25% into the root canal using the syringe with a needle with a side opening and start rinsing.

Sodium hypochlorite in the product inactivates immediately in contact with organic substances. Therefore, to compensate, the amount of the preparation should be increased to about 10 ml per canal.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product CHLORAXID 5,25% for patients with hypersensitivity to the product's components.

CAUTION! While rinsing root canals, use physiological saline between rinsing with sodium hypochlorite and chlorhexidine digluconate. It prevents the precipitation of a brown deposit. Rinse copiously.

PRECAUTIONS

During canal preparation do not use a too heavy stream of the liquid because it can cause the liquid to penetrate the periapical tissues and damage them, resulting in pain and swelling of soft tissues. Special care should be taken when the product is applied into perforations. May cause severe skin burns and eye damage.

In case of contact rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. In case of consumption do not induce vomiting. Drink plenty of water. Seek medical advice. Use rubber-dam while working with the product. The use of personal protective equipment (glasses, protective visor, gloves) is recommended.

DISPENSER IS NOT INTENDED FOR LIQUID STORAGE!

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging at 2-8°C (in a refrigerator). Store in a securely closed packaging. Protect from sunlight. Keep out of reach of children. Expiry date is placed on the main container.

Once the container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

TRANSPORT

The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40°C. Short-term transport within the temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf life.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer

PACKAGING
Bottle of 200 g or 400 g of preparation, adapter with a screw cap, dispenser.

Last update: 17.11.2021/12

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Bouteille contenant 200 g ou 400 g de produit, adaptateur avec bouchon, doseur.

Date de dernière mise à jour : 17.11.2021/12

DE

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE

DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXISEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Natriumhypochlorit (5,25% aktiven Chlors), Wasser (Ph. Eur.).

VERWENDUNGSZWECK

Liquid zum Spülen von Wurzelkanälen Während der mechanischen Erweiterung der Wurzelkanäle besetzt das Produkt die Räume.

Das Präparat reinigt den Wurzelkanal, einschließlich der Entfernung der Schmerschicht, um die Mündung der Dentinkanäle vor der Kanalfüllung freizulegen.

Es verhindert die Verfärbung der Zähne, die nach der Füllung von nicht gespülten Wurzelkanälen erfolgen könnte.

Plug-Adapter zur Entnahme des Präparats in die Spritze

1. Den Schraubverschluss an der Flasche öffnen.
2. Den Adapter auf den Flaschenhals schrauben.
3. Vor Gebrauch der Flasche den blauen Verschluss entfernen, das Endstück der Spritze in die Adapteröffnung einschrauben. Die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und das Fluid in die Spritze entnehmen, dabei den Adapter festhalten.
4. Inhabend die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach oben aufstellen und die mit dem Fluid befüllte Spritze vorsichtig vom Adapter abschrauben. Es werden Luer-Lock-Spritzen mit Gummirollen empfohlen.
4. Nach jedem Gebrauch den Adapter mit dem blauen Verschluss sichern.
5. Vor dem Transport den Adapter entfernen und die Flasche mit dem Schraubverschluss verschließen.

GEBRAUCH

CHLORAXID 5,25% mit einer seitlich geöffneten Kanüle in den Wurzelkanal einführen und mit dem Spülen beginnen. Das im Produkt enthaltene Natriumhypochlorit wird bei Kontakt mit organischer Substanz inaktiv. Daher ist die Menge des verwendeten Mittels auf etwa 10 ml pro Kanal zu erhöhen, um dieses Phänomen auszugleichen.

URČENÍ

Výrobek je vylučován kořenových kanálků Během mechanického rozšiřování kanálků odstraňuje zbytky odumřelé tkáně.

Čistí kanálky, včetně odstránění správné vrstvy, aby před vyplněním kořenového kanálu došlo k odhalení ystřední zubovinyových kanálků.

Předchází změně barvy zubů, k ní by mohlo dojít po vyplnění nevypláchnutého otvoru.

Adapter se šroubovacím uzávěrem k odběru přípravku do stříkačky.

1. Odsroubuje šroubovací uzávěr lahvičky.

2. Nasroubuje adapter na lahvičku.

3. Před použitím odstraňte modrý šroubovací uzávěr, nasroubuje konec stříkačky na otvor adaptéru, překlopte lahvičku s přípravkem dnem vzhůru a za současného přítokování adaptéru natáhnete kapalinu do stříkačky. Následně převrátíte lahvičku na desku stolu do svévolí polohy a opatrně z adaptéru vysoubujete stříkačku s kapalinou. Doporučujeme používat stříkačky luer-lock s gumovým pístem.

4. Po každém použití uzavřete adapter modrým šroubovacím uzávěrem.

5. V případě přepravy odejměte adapter a zasroubuje lahvičku šroubovacím uzávěrem.

ZPŮSOB POUŽITÍ

CHLORAXID 5,25% zavede do kanálků stříkačkou s jehlou s bočním otvorem a začne vyplachování.

Chloran sodný, který je součástí výrobku, ve s kontaktu s organickou látkou deaktivuje. Proto, aby byl tento jev kompenzován, je třeba množství použitého přípravku zvýtít na přibližně 10 ml na kanál.

CONTRAINDICACE

CHLORAXID 5,25% nepoužívajte u pacientů s pŕecitlivostí na složky přípravku.

Guarda en embalajes originales a una temperatura de 2 a 8°C (en la nevera). Guarda fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.

El fabricante admite el transporte del producto durante un plazo máximo de 10 días a la temperatura inferior a 40°C. Un transporte breve manteniendo el rango de temperaturas mencionado no afecta a la seguridad y eficacia del producto a lo largo de toda su vida útil.

OPAKOWANIE

Butelka zawierająca 200 g lub 400 g preparatu, adapter z zakretką, dozownik.

Data ostatniej aktualizacji: 17.11.2021/12

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

INTENDED USE
Liquid for root canal rinsing. Removal of dead pulp residues during mechanical preparation of the root canal. It cleans the canal and removes the smear layer to expose the dentin root canal orifices before final filling. It prevents discoloration of the teeth that might occur after filling the non-rinsed root canal.

Adapter with a plug for taking the liquid preparations into the syringe
1. Unscrew the bottle cap.
2. Insert the adapter on the bottle.
3. In order to use the bottle, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter opening, tilt the bottle with the preparation upside down and take the liquid into the syringe, while simultaneously holding down the adapter.
Next, put the bottle upright on the table top and gently unscrew the filled syringe from the adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with a rubber plunger.

4. After each use, close the adapter opening with a blue plug.
5. For transport, remove the adapter and screw the cap on the bottle.

INSTRUCTIONS FOR USE

Insert CHLORAXID 5,25% into the root canal using the syringe with a needle with a side opening and start rinsing.

Sodium hypochlorite in the product inactivates immediately in contact with organic substances. Therefore, to compensate, the amount of the preparation should be increased to about 10 ml per canal.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product CHLORAXID 5,25% for patients with hypersensitivity to the product's components.

CAUTION! While rinsing root canals, use physiological saline between rinsing with sodium hypochlorite and chlorhexidine digluconate. It prevents the precipitation of a brown deposit. Rinse copiously.

PRECAUTIONS

During canal preparation do not use a too heavy stream of the liquid because it can cause the liquid to penetrate the periapical tissues and damage them, resulting in pain and swelling of soft tissues. Special care should be taken when the product is applied into perforations. May cause severe skin burns and eye damage.

In case of contact rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. In case of consumption do not induce vomiting. Drink plenty of water. Seek medical advice. Use rubber-dam while working with the product. The use of personal protective equipment (glasses, protective visor, gloves) is recommended.

DISPENSER IS NOT INTENDED FOR LIQUID STORAGE!

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Store in original packaging at 2-8°C (in a refrigerator). Store in a securely closed packaging. Protect from sunlight. Keep out of reach of children. Expiry date is placed on the main container.

Once the container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

TRANSPORT

The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40°C. Short-term transport within the temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf life.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer

PACKAGING
Bottle of 200 g or 400 g of preparation, adapter with a screw cap, dispenser.

Last update: 17.11.2021/12

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці при температурі 2-8°C (в холодильнику). Зберігати у щільно закритій упаковці. Занежити від впливу прямих сонячних променів. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Виробник допущає транспортування виробу протягом періоду, який не перевищує 10 днів, при температурі не вище 40°C. Короткотривалі перевезення при дотриманні рекомендованого виробником діапазону температури не впливають на безпеку та ефективність продукту протягом усього

